AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 2009.11.30.
COM(2009)659 végleges

Javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó ferroszilícium behozatalára a 172/2008/EK rendelettel kivetett dömpingellenes vám hatályon kívül helyezéséről

INDOKOLÁS

1. A javaslat háttere

- **A javaslat okai és céljai**

Ez a javaslat a legutóbb a 2005. december 21-i 2117/2005/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) alkalmazására vonatkozik a Kínai Népköztársaságból, Egyiptomból, Kazahsztánból, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Oroszországból származó ferroszilícium behozatalára vonatkozó eljárásban.

- **Háttér-információk**

A javaslat az alaprendelet végrehajtásával összefüggésben és az alaprendeletben meghatározott tartalmi és eljárási követelményeknek megfelelően végzett vizsgálat eredményeként jött létre.

- **Meglévő rendelkezések a javaslat által érintett területen**

A Tanács 172/2008/EK rendelete a Kínai Népköztársaságból, Egyiptomból, Kazahsztánból, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Oroszországból származó ferroszilícium behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámról, valamint a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

Tárgytalan.

2. Konzultáció az érdekeltekkel; hatásvizsgálat

- **Konzultáció az érdekeltekkel**

Az eljárásban érintett érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy az alaprendelet rendelkezéseivel összhangban a vizsgálat során megvédjék érdekeiket.

- **Szakértői vélemények összegyűjtése és felhasználása**

Külső szakértők bevonására nem volt szükség.

- **Hatásvizsgálat**

E javaslat az alaprendelet végrehajtásának eredményeképpen jött létre.

Az alaprendelet nem ír elő általános hatásvizsgálatot, de tartalmazza a vizsgálandó körülmények részletes listáját.

3. A javaslat jogi elemei

- **A javasolt intézkedés összefoglalása**

2009. április 22-én a Bizottság megindította a Kínai Népköztársaságból, Egyiptomból, Kazahsztánból, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Oroszországból származó ferroszilícium behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatát. A vizsgálat a dömpingnek a kérelmező, vagyis a Silmak Dooel Export Import tekintetében történő kivizsgálására korlátozódott. Az említett exportáló gyártóra jelenleg 5,4%-os dömpingellenes vám vonatkozik, mely egyúttal a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó ferroszilícium behozatalára kivetett maradványvám mértéke is.

A vizsgálat rámutatott, hogy a vizsgálati időszak alatt dömpingre nem került sor. Megállapították továbbá, hogy a jelenlegi vizsgálati időszak alatti körülmények tartósnak tekinthetők.

Ezért a Bizottság azt javasolta, hogy a Tanács fogadja el a mellékelt rendeletjavaslatot, és a rendeletet legkésőbb 2010. július 21-ig hirdesse ki annak érdekében, hogy a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó ferroszilícium behozatalára alkalmazandó dömpingellenes vámot hatályon kívül lehessen helyezni.

- **Jogalap**

A legutóbb a 2005. december 21-i 2117/2005/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozik, ezért a szubszidiaritás elve nem alkalmazható.

- **Az arányosság elve**

A javaslat megfelel az arányosság elvének a következők miatt:

Az intézkedés formáját a fent említett alaprendelet írja le, és nem hagy teret a nemzeti döntéshozatalnak. Nem szükséges annak feltüntetése, hogy a Közösségre, a nemzeti kormányokra, a regionális és helyi hatóságokra, a gazdasági szereplőkre és a

polgárokra háruló pénzügyi és adminisztratív teher hogyan minimalizálható, illetve hogy az milyen arányban áll a javaslat célkitűzésével.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Javasolt aktus: rendelet.

Az alaprendelet nem rendelkezik más választási lehetőségről.

4. Költségvetési vonzatok

A javaslatnak nincsenek a közösségi költségvetést érintő vonzatai.

Javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó ferroszilícium behozatalára a 172/2008/EK rendelettel kivetett dömpingellenes vám hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre[1] (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (3) és (6) bekezdésére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS

1.1. A meglévő intézkedések

(1) A Tanács a 172/2008/EK rendelettel[2] (a továbbiakban: az eredeti rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból, Egyiptomból, Kazahsztánból, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Oroszországból származó ferroszilícium behozatalára. Az intézkedések alatt – származási országtól függően – 5,4%–33,9%-os értékvámok értendők, az eredeti rendeletben külön említett négy vállalat kivételével, melyekre egyedi vámtételek alkalmazandók.

1.2. Felülvizsgálati kérelem

(2) A végleges intézkedések elrendelését követően részleges időközi felülvizsgálat (a továbbiakban: időközi felülvizsgálat) iránti kérelem érkezett a Bizottsághoz az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján. A dömping kivizsgálására korlátozódó kérelmet Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság egyik exportáló gyártója, a Silmak Dooel Export Import (a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be. A kérelmező együttműködött a vizsgálatban, mely az eredeti rendeletben szereplő megállapításokhoz és következtetésekhez vezetett (a továbbiakban: eredeti vizsgálat).

---

[1] HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

[2] HL L 55., 2008.2.28., 6. o.

A kérelmezőre, azaz a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó érintett termék egyetlen ismert exportáló gyártójára alkalmazandó dömpingellenes vám mértéke 5,4%.

(3) Időközi felülvizsgálati kérelmében a kérelmező azt állította, hogy számtanilag képzett rendes értékének és a Közösségbe irányuló exportárainak az összehasonlítása azt mutatja, hogy a dömpingkülönbözet lényegesen alacsonyabb volt, mint a vám jelenlegi szintje. Ezért azt állította, hogy nincs többé szükség az intézkedés jelenlegi szinten való további alkalmazására a dömping ellensúlyozásához.

1.3. A részleges időközi felülvizsgálat megindítása

(4) Minthogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság úgy döntött, hogy az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján részleges időközi felülvizsgálatot indít, melynek hatálya a Silmak vállalatot érintő dömping kivizsgálására korlátozódik. A Bizottság 2009. április 22-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* értesítést tett közzé[3] a felülvizsgálat megindításáról, és megkezdte a vizsgálatot.

1.4. Érintett termék és hasonló termék

(5) Az időközi felülvizsgálat tárgyát képező érintett termék és az eredeti vizsgálatban szereplő termék azonos, vagyis legalább 8 és legfeljebb 96 tömegszázalék szilíciumot és legalább 4 tömegszázalék vasat tartalmazó ferroötvözet. A ferroszilícium előállítása elektromos ívkemencékben történik, a kvarc széntartalmú termékekkel történő redukciója révén. A terméket alapvetően dezoxidálószerként és ötvözőelemként használják a vas- és az acéliparban. A ferroszilícium – melyet tömbök, szemcse vagy por formájában értékesítenek – minősége a szilícium- és a szennyezőanyag-tartalomtól (pl.: alumínium) függően többféle lehet. A legalább 70% szilíciumot tartalmazó ferroszilíciumot nagy tisztaságúnak, a legalább 55 és legfeljebb 70% szilíciumot tartalmazót közepes tisztaságúnak és a legfeljebb 55% szilíciumot tartalmazót alacsony tisztaságú ferroszilíciumnak tekintették. Az érintett termék jelenleg a 7202 21 00, a 7202 29 10 és a 7202 29 90 KN-kód alá tartozik.

(6) A Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban gyártott és értékesített termék, valamint a Közösségbe exportált termék ugyanazokkal az alapvető fizikai, műszaki és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, és felhasználásuk is azonos, ezért az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló terméknek minősülnek.

1.5. Az érintett felek

(7) A Bizottság hivatalosan értesítette a közösségi gazdasági ágazatot, a kérelmezőt és az exportáló ország hatóságait az időközi felülvizsgálat megindításáról. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy a felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, vagy szóbeli

[3] HL L 93., 2009.4.22., 22.o.

meghallgatást kérjenek. Minden olyan érdekelt fél lehetőséget kapott a meghallgatásra, aki azt kérte, és ismertette azokat a különleges okokat, melyek meghallgatását indokolták.

(8) A Bizottság a kérelmezőnek kérdőívet küldött, és az erre a célra meghatározott határidőn belül megkapta a választ. A Bizottság összegyűjtött és ellenőrzött minden olyan információt, melyet a dömping megállapításához szükségesnek tartott, valamint ellenőrző látogatást tett a kérelmező telephelyén:

– Silmak Dooel Export-Import, Jegunovice, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

1.6. Vizsgálati időszak

(9) A dömpingre vonatkozó vizsgálat a 2008. január 1. és 2008. december 31. közötti időszakra terjedt ki (a továbbiakban: vizsgálati időszak vagy VI).

2. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

2.1. Rendes érték

(10) Az alaprendelet 2. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság először megvizsgálta, hogy a hasonló terméknek a kérelmező által független vevőknek történő belföldi értékesítései reprezentatívak voltak-e, vagyis az ilyen értékesítések teljes volumene egyenlő volt-e a Közösségbe irányuló megfelelő exportértékesítések teljes volumenének legalább 5 százalékával.

(11) Mivel a vizsgálat megállapította, hogy Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban a hasonló terméknek nem voltak reprezentatív belföldi értékesítései, rendes értéket kellett kiszámítani. Az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban a rendes érték kiszámítása úgy történt, hogy az exportált termékfajták előállítási költségeihez hozzáadták az eladási, általános és adminisztratív költségek, valamint a haszonkulcs ésszerű összegeit.

(12) Annak megállapítására, hogy a kérelmező saját eladási, általános és adminisztratív költségei és a hasonló termék belföldi értékesítései során realizált haszonkulcs felhasználhatók-e, a Bizottság megvizsgálta, hogy a ferroszilíciumnak voltak-e olyan belföldi értékesítései a vizsgálati időszakban, melyek rendes kereskedelmi forgalom keretében történtek, az alaprendelet 2. cikke (4) bekezdésének megfelelően. Megállapították, hogy a vállalatnak kevés nyereséges belföldi ügylete volt a vizsgálati időszakban, és azok is igen csekély mennyiséget képviseltek. A vállalat azt állította, hogy ezek az ügyletek kísérleti terméktípusokra vonatkoztak, így nem tekinthetők rendes kereskedelmi forgalomban lebonyolított ügyleteknek. Ezt az állítást kivizsgálták és elfogadták.

(13) A fenti elemzés alapján megállapították, hogy a kérelmező a vizsgálati időszakban nem értékesítette a hasonló terméket belföldön rendes kereskedelmi forgalom keretében. Így a 2. cikk (6) bekezdésének c) pontja értelmében helyénvalónak

tartották, hogy a rendes érték kiszámításakor az eredeti vizsgálat során alkalmazott módszert kövessék. Következésképpen – összehasonlítható gyártási és eladási struktúrájuk miatt – az egyiptomi gyártóknál az eredeti vizsgálat során felmerült eladási, általános és adminisztratív költségek súlyozott átlagát, valamint az ilyen típusú árupiacon ésszerű nyereségnek tekinthető 5%-os haszonkulcsot hozzáadták a kérelmező előállítási költségeihez.

2.2. Exportár

(14) Mivel a kérelmező közösségi exportra irányuló valamennyi értékesítése közvetlenül független vevőknek történt, az exportárakat az érintett termékért ténylegesen kifizetett vagy fizetendő árak alapján állapították meg, az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban.

2.3. Összehasonlítás

(15) A súlyozott átlaggal számított rendes érték és a súlyozott átlaggal számított exportár összehasonlítását gyártelepi alapon, azonos kereskedelmi szinten végezték. A rendes érték és az exportárak tisztességes összehasonlításának biztosítása érdekében az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban figyelembe vették azokat a különbségeket, melyek bizonyítottan befolyásolták az árakat és az árak összehasonlíthatóságát. Emiatt – adott esetben és amennyiben indokolt volt – kiigazítások formájában megfelelően figyelembe vették a kérelmező által kifizetett fuvarozási, biztosítási, kezelési, csomagolási és mellékköltségeket, a pénzügyi és bankköltségeket, valamint a dömpingellenes vámokat..

2.4. Dömpingkülönbözet

(16) Az alaprendelet 2. cikkének (11) bekezdésével összhangban árutípusonként összehasonlították a súlyozott átlaggal számított rendes értéket az érintett termék megfelelő típusa exportárának súlyozott átlagával. Az összehasonlítás nem mutatta ki a dömping meglétét.

3. A MEGVÁLTOZOTT KÖRÜLMÉNYEK TARTÓS JELLEGE

(17) Az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban megvizsgálták azt is, hogy a megváltozott körülmények indokoltan tartósnak tekinthetők-e.

(18) E tekintetben a vizsgálat azt mutatta, hogy a Silmak jelentős erőfeszítéseket tett annak érdekében, hogy termelési szerkezetét átállítsa jobb minőségű (legalább 75%-os szilíciumtartalmú) terméktípusok előállítására, ami exportárainak a költségek növekedésénél nagyobb mértékű emelkedését eredményezte.

(19) A kérelmező teljes mértékben együttműködött ezen időközi felülvizsgálat során, az összegyűjtött és ellenőrzött adatok pedig lehetővé tették a kérelmező saját adatain – beleértve a Közösségbe irányuló egyedi exportárakat – alapuló dömpingkülönbözet

megállapítását. E számítás eredménye azt jelzi, hogy többé nem indokolt az intézkedés jelenlegi szinten való további alkalmazása.

(20) A vizsgálat során beérkezett és ellenőrzött bizonyítékok arra is rámutattak, hogy a kérelmező termelési szerkezetében bekövetkezett változásokat tartósnak kell tekinteni. A vizsgálat során nem merült fel olyan tényező, mely ennek ellentmondana. A Bizottság ezért úgy vélte, hogy az ezen időközi felülvizsgálat megindítását eredményező körülmények valószínűleg nem fognak olyan mértékben megváltozni a közeljövőben, hogy az befolyásolná az időközi felülvizsgálat megállapításait. Emiatt a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a megváltozott körülmények tartósnak tekinthetők.

4. DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

(21) Megjegyzendő, hogy a kérelmező exportadatainak az Eurostat adataival való összehasonlítása azt mutatta, hogy az érintett terméknek a vállalat által a vizsgálati időszakban lebonyolított kivitelének mennyisége megegyezett az érintett terméknek Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból a Közösségbe irányuló behozatalának a teljes mennyiségével.

(22) A felülvizsgálat eredményei alapján helyénvalónak tűnik a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó érintett termék behozatalára alkalmazandó dömpingellenes vám hatályon kívül helyezése.

(23) A Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket az alapvető tényekről és szempontokról, melyek alapján javasolni tervezte a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó érintett termék behozatalára a 172/2008/EK tanácsi rendelettel elrendelt intézkedés hatályán kívül helyezését, és lehetőséget adott észrevételeik megtételére. Nem érkeztek észrevételek az érdekelt felektől,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

Egyetlen cikk

A Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó, a jelenleg a 7202 21 00, 7202 29 10 és 7202 29 90 KN-kód alá tartozó ferroszilícium behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések 384/96/EK rendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerint megindított részleges időközi felülvizsgálata ezennel lezárul, és a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó behozatalokra elrendelt, hatályban lévő intézkedés hatályát veszti.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, […]

a Tanács részéről
az elnök
[…]